

Die neue Uniform der Schweizerarmee

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **15 (1939)**

Heft 48

PDF erstellt am: **28.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-753797>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Die neue Uniform der Schweizerarmee

Lange vor dem jetzigen Aktivdienst ist eine Aenderung unserer Soldatenuniform in dem Sinne besprochen worden, daß die nicht sehr bequemen Waffenrockträger durch einen Umlegkragen ersetzt werden sollte. Gegenwärtig sind eine Anzahl mobilisierte Einheiten verschiedener Truppengattungen probeweise mit dem neuen Waffenrock-Modell ausgerüstet. Nicht bloß als Ausgangspunkt, sondern auch auf seine Bewährung bei strenger Dienstarbeit soll der neue Rock geprüft werden.

Le nouvel uniforme de l'armée suisse. Il est depuis longtemps question de modifier l'uniforme de nos soldats. Le col incommode doit être remplacé par un col taillé. Dès maintenant plusieurs unités portent le nouvel uniforme à titre d'essai.



Marshbrette Infanteristen im neuen Waffenrock. Die Kravatte ist abgelegt, aber auch ohne sie trägt die Saite ganz sauber aus. Die Patte vorn an Aermel kommt liberal in Wegfall, sie wird ersetzt durch einen Klett-Spiegel auf dem Revers. Fantastisch vahn da nouvel uniforme. Plus de patte sur les manches, mais un petit carré sur le revers.



Die Waffenrock der Offiziere, mit dem Gradbündchen auf dem Revers. Beim Mann in voller Marshborettschaft wird sich die Wäbner der offenen Kragen an besten aus. Le grade des officiers est indiqué au revers. C'est pendant les longues marches que le nouveau col est le plus apprécié.

«Krawatte binden!» — ein neuer Befehl in der Armee. Zum neuen Waffenrock mit dem Umlegkragen gehört ein grauer Hemd mit gleitender Kravatte. «Nous, les cravattes!» Tel est l'ordre de la dernière heure. Chemise et cravatte sont du même gris.



HD-Elefanten Elephants en service auxiliaire

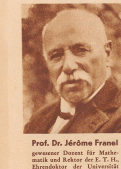
Warum sollen Elefanten und Kamel mit ihren überhöckerigen Krufen den verführerischen Soldaten beim Fortschreiten nicht helfen können? — sagte sich kürzlich die Direktion des Zirkus Knie. Der Kommandant einer Mitrailleure-Kompanie versprach sich einen kühnen Versuch für eine Mitrailleure und ließ das frühere Knie-Elefanten ein paar Fuder Benzinöl in die Geschützstellung hinastragen. Ein 12jähriger Elefantenkübel ad hoc basten mit seinen Rüssel den Wagen vor sich her. *Pourquoi éléphants et chameaux n'aident-ils pas nos soldats? C'est la question que se posa la direction du cirque Knie. Vous savez ce la solution qui fit la joie d'une compagnie de mitrailleurs. Un éléphant tire consciencieusement tandis que bébé pousse avec sa trompe.*



Nur die Kamel einsetzen sich nicht für den HD. Die langen, barren Bauernstämme, die um ihre Hücker schwanken, erzeugen die Mitrailleure. Turmas war die Last ertragen ab, und es sind langen Zureiten des Wärrers mit dem Schwanz ein Stück bergauf. Ist, und es reicht in die Knie. Mitrailleure tragen die Lasten selber den Abhang hinauf. *Les chameaux demandent grâce à genoux. Les gros troncs d'arbres ne leur conviennent pas et les mitrailleurs pris de pied les transportent eux-mêmes en haut de la colline.*



Minister Vladimir Milosavljevic der neue Gesandte Jugoslawiens in Bern. *Wladimir Milosavljevic, le nouveau ministre de l'Yougoslavie à Berne.*



Prof. Dr. Jérôme Franel gewisser Distanz für Mathematik und Natur der S. T. T. Universität zu Zürich, nach 80 Jahren alt. *Prof. Dr. Jérôme Franel, ancien professeur de mathématiques et titulaire de la chaire de philosophie, directeur honoraire de l'Université de Zurich, 80 ans.*



Ein treuer dienstbarer Geist. In Genes starb im Alter von 92 Jahren die Seniorin der Baslerin, Fräulein Marie Comenind. Nach 80 Jahren, während vier Generationen, diente sie als Hausangestellte in der gleichen Familie. *Une servante fidèle. La doyenne de district, mademoiselle Marie Comenind, est morte âgée de 92 ans, à Genes. Elle servait pendant près de 80 ans, tout à tour, les quatre générations de la même famille.*



Bücher, lauter Bücher für unsere Soldaten. Im Dacherob der Pensioherhaus zu Zürich, wo sich die Schweizerische Volksbibliothek befindet, haben sich gesammelt und herbeigetragen von allen Seiten, die Bücher, die für die Soldaten im ganzen Lande bestimmt sind. Viele enge Hände sind tätig, um das Ergebnis der Sammlung zu sortieren, zu registrieren, in die Gehefte einzurichten, damit sie so rasch als möglich an die Soldaten versandt werden können. Literarische publizische Götter findet sich da ein — am meisten bevorzugt von den Soldaten werden gute Reisebücher und kurze Novellen. In 5-Kilo-Paketen werden die Bücher von der Volksbibliothek, die ihren Bestand schon immer in alle Sprachen versandt hat, an die Soldaten versandt. *Que de livres!... Les livres venant de toutes les directions convergent sous les toits de la maison Pensioher de Zurich où se trouve la bibliothèque populaire. Il y est traité et partent aussi rapidement que possible vers les différents foyers du soldat.*